

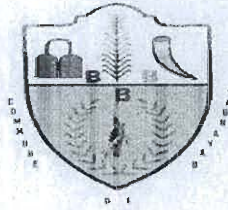
REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

REGION DE L'OUEST

DEPARTEMENT DU KOUNG-KHI

COMMUNE DE BAYANGAM

COMMISSION INTERNE DE PASSATION DES MARCHES
PUBLICS



REPUBLIC OF CAMEROON
Peace - Work - Fatherland

WEST REGION

KOUNG-KHI DIVISION

BAYANGAM COUNCIL

INTERNAL PUBLIC PROCUREMENT
COMMISSION

Avis d'Appel d'Offres National Ouvert N°...../ AONO/C.BYGAM/ SIGAMP/ CIPMP / 2025 du **04 AVR 2025**
Pour la **construction de construction de 16 boutiques a l'ancien péage de Bayangam (lot1)**
et la construction d'un hangar au péage Batoufam (lot 2) dans la Commune de Bayangam,
Département du Koung-Khi, Région de l'Ouest (en procédure d'urgence)

1. Objet de l'Appel d'Offres

Dans le cadre de l'amélioration du cadre de vie des populations de la Commune de Bayangam, le Maire, le Maître d'Ouvrage lance un Appel d'Offres National Ouvert N°...../ AONO/C.BYGAM/ SIGAMP/ CIPMP / 2025 la construction 51de 16 boutiques a l'ancien péage de Bayangam (lot1) et la construction d'un hangar au péage Batoufam (lot 2) dans la Commune de Bayangam, Département du Koung-Khi, Région de l'Ouest (en procédure d'urgence)

2. Consistance des travaux

Les travaux comprennent notamment :

- Installation de chantier ;
- terrassement ;
- fondation ;
- maçonnerie en élévation ;
- charpente, couverture menuiserie bois et plafond ;
- menuiserie métallique et aluminium ;
- Peintures
- Revêtement scelles;
- Plomberie sanitaire
- Electricité
- VRD et assainissement

3. Tranches/Allotissement

Les travaux sont effectués en une tranche et deux lots ci-après définis :

• Lot 1 : construction de construction de 16 boutiques a l'ancien péage de Bayangam (lot1)

Lot 2 : construction d'un hangar au péage Batoufam (lot 2)

4. Coût prévisionnel

Le coût prévisionnel de l'opération à l'issue des études préalables est de :

Lot 1 : soixante-dix millions cent milles (70 100 000) francs CFA

Lot 2 : vingt millions cent milles (20 100 000) de francs CFA

5. Délai prévisionnel d'exécution

Le délai maximum prévu par le Maître d'Ouvrage pour la réalisation des travaux, objet du présent appel d'offres est de

Lot 1 : 05 mois soit 150 jours calendaires

Lot 2 : 03 mois soit 90 jours calendaires

Ce délai court à compter de la date de notification de l'ordre de service de commencer les prestations.

6. Participation et origine

La participation au présent appel d'offres est ouverte aux entreprises de droit camerounais exerçant dans le domaine des travaux publics.

7. Financement

Les travaux objet du présent appel d'offres sont financés par le Budget d'investissement Public de l'exercice 2025 sur la ligne d'imputation budgétaire n°.....

8. Mode de soumission

Le mode de soumission retenu pour cette consultation est ci-après est hors ligne.

9. Cautionnement de soumission

Chaque soumissionnaire doit joindre à ses pièces administratives un cautionnement de soumission, acquitté à la main, délivrée par un organisme ou une institution financière agréée par le Ministre chargé des finances pour émettre les cautions dans le domaines des marchés publics dont la liste figure dans la pièce 14 du DAO dont le montant s'élève à

Lot1 : un million quatre cent deux milles (1 402 000) francs CFA

Lot2 : quatre cent deux milles (402 000) francs CFA;

il est au plus égal à 2% du coût prévisionnel toutes taxes comprises (TTC) du marché conformément à l'arrêté en vigueur et valable jusqu'à trente (30) jours au-delà de la date initiale de validité des offres. L'absence de la caution de

Ministère chargé des Finances à émettre des cautions dans le cadre des marchés publics, entraînera le rejet pur et simple de l'offre. Une caution de soumission produite mais n'ayant aucun rapport avec la consultation concernée est considérée comme absente. La caution de soumission présentée par un soumissionnaire au cours de la séance d'ouverture des plis est irrecevable.

10. Consultation du Dossier d'Appel d'Offres

Le dossier physique peut être consulté gratuitement dans les services de la Commune de Bayangam aux heures ouvrables auprès de la structure interne de gestion administrative des Marchés publics de la commune de BAYANGAM, dès publication du présent avis. Tel : 675432325 portes 101 dès publication du présent avis.

Il peut également être consulté en ligne sur la plateforme COLEPS aux adresses <http://www.marchespublics.cm> et <http://www.publiccontracts.cm> sur le site internet de l'ARMP (www.armp.cm) ou sur tout autre moyen de communication électronique indiqué par le Maître d'Ouvrage (à préciser).

11. Acquisition du Dossier d'Appel d'Offres

La version physique du dossier d'appel d'offres peut être obtenue auprès de la structure interne de gestion administrative des Marchés publics de la commune de BAYANGAM dès publication du présent avis, contre versement d'une somme non remboursable des frais d'achat du DAO de cent milles (100 000) Francs CFA, payable à la recette municipale de Bayangam.

Il est également possible d'obtenir la version électronique du dossier par téléchargement gratuit aux adresses sus indiquées pour la version électronique. Toutefois, la soumission par voie physique ou électronique est conditionnée par le paiement des frais d'achat du DAO.

12. Remise des offres

-Pour la soumission hors ligne, l'offre en sept (07) exemplaires dont un (01) original et six (06) copies marqués comme tels, devra parvenir au secrétariat du cabinet du Maire de la Commune de Bayangam sise au cercle municipal de Bayangam, au plus tard le 05 MAI 2025 à 09h et devra porter la mention :

" Avis d'Appel d'Offres National Ouvert N° 05/ AONO/C.BYGAM/ SIGAMP/ CIPMP / 2024 du 10 AVR 2025 Pour construction de construction de 16 boutiques a l'ancien péage de Bayangam (lot1) et la construction d'un hangar au péage Batoufam (lot 2) dans la Commune de Bayangam, Département du Koung-Khi, Région de l'Ouest (en procédure d'urgence)

A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement"

13. Recevabilité des plis

Les pièces administratives, l'offre technique et l'offre financière doivent être placées dans des enveloppes différentes séparées et remises sous pli scellé. Seront irrecevables par le Maître d'Ouvrage :

- Les plis portant les indications sur l'identité du soumissionnaire ;
- Les plis parvenus postérieurement aux dates et heures limites de dépôt ;
- Les plis non-conformes au mode de soumission.
- les plis sans indication de l'identité de l'Appel d'Offres ;
- Le non-respect du nombre d'exemplaires indiqué dans le RPAO ou offre uniquement en copies ;

Toute offre incomplète conformément aux prescriptions du Dossier d'Appel d'Offres sera déclarée irrecevable. Notamment l'absence de la caution de soumission délivrée par un organisme ou une institution financière agréée par le Ministre en charge des finances pour émettre les cautions dans le domaine des marchés publics ou le non-respect des modèles des pièces du Dossier d'Appel d'Offres, entraînera le rejet pur et simple de l'offre sans aucun recours. Une caution de soumission produite mais n'ayant aucun rapport avec la consultation concernée est considérée comme absente. La caution de soumission présentée par un soumissionnaire au cours de la séance d'ouverture des plis est irrecevable.

14. Ouverture des plis

L'ouverture des plis se fait en un temps et aura lieu le 05 MAI 2025 à 10 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés de la Commune de Bayangam, dans la salle de la médiathèque du cercle municipal de Bayangam sise à Bayangam.

Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une seule personne de leur choix dûment mandatée même en cas de groupement d'entreprises.

Sous peine de rejet, les pièces du dossier administratif requises doivent être produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur ou l'autorité administrative compétente, conformément aux dispositions du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres. Elles doivent dater de moins de trois (03) mois ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'avis de D'Appel d'Offres

En cas d'absence ou de non-conformité d'une pièce du dossier administratif lors de l'ouverture des plis, après un délai de 48 heures accordé par la Commission, l'offre sera rejetée.

15. Critères d'évaluation

15.1 Critères éliminatoires

Il s'agit notamment:

- ✦ de l'absence ou non-conformité du cautionnement de soumission à l'ouverture des plis;
- ✦ de la non -production au-delà du délai de 48 h après l'ouverture des plis, d'une pièce du dossier administratif jugée non conforme ou absente lors de l'ouverture des plis, (excepté le cautionnement de soumission);
- ✦ des fausses déclarations, manœuvres frauduleuses ou des pièces falsifiées ;

- ✦ de l'absence de la déclaration sur l'honneur de non abandon des chantiers au cours des trois dernières années ;
- ✦ du non-respect du format de fichier des offres ;
- ✦ l'absence d'un prix unitaire quantifié dans l'Offre financière ;
- ✦ de l'absence d'un élément de l'offre financière (la soumission, les BPU, le DQE) ;
- ✦ de l'absence de la charte d'intégrité datée et signée ;
- ✦ de l'absence de la déclaration d'engagement au respect des clauses environnementales et sociales datée et signée

15.2. Critères essentiels

Les critères essentiels à la qualification des soumissionnaires porteront à titre indicatif sur :

- ✦ la présentation de l'offre ;
- ✦ les références du soumissionnaire ;
- ✦ le service après-vente (disponibilité des pièces de rechange, atelier de réparation, personnel technique), le cas échéant ;
- ✦ la capacité financière (l'accès à une ligne de crédit ou autres ressources financières, le chiffre d'affaires, attestation de solvabilité financière).
- ✦ la qualification et l'expérience du personnel
- ✦ les moyens logistiques
- ✦ la méthodologie

NB : - [Indiquer les principaux critères de qualification qui montrent que le soumissionnaire dispose des capacités techniques et des ressources requises pour mener à bien l'exécution du marché. Ces critères seront détaillés à l'article 6.1 du RPAO]

[Le système de notation des offres par attribution des points est proscrit au profit du mode binaire (oui ou non)].

16. Attribution

Le Maître d'Ouvrage ou le Maître d'Ouvrage Délégué attribue le marché au soumissionnaire ayant présenté une offre remplissant les critères de qualification technique et financière requises et dont l'offre est évaluée la moins-disante en incluant le cas échéant les remises proposées.

NB : pour la prise en compte des rabais consentis par les soumissionnaires, en vue de la correction de leurs offres financières :

- le rabais présenté manuscrite n'est plus accepté ;
- pour être admis, le rabais doit être mentionné en lettres et chiffres ;
- la preuve du consenti par un soumissionnaire doit être jointe au rapport de la sous-commission d'analyse.

17. Nombre maximum de lots :

- Un candidat peut soumissionner pour un ou plusieurs lots, mais ne peut être attributaire de plus d'un lot.
- [Au cas où un soumissionnaire serait le moins disant pour plus d'un lot, le Maître d'Ouvrage ou le Maître d'Ouvrage Délégué lui attribuera les autres lots selon les conditions prévues dans le RPAO]

18. Durée de validité des offres

Les soumissionnaires restent engagés par leur offre pendant [indiquer la durée entre 60 et 90 jours] à partir de la date limite initiale fixée pour la remise des offres.

19. Renseignements complémentaires

Les renseignements complémentaires peuvent être obtenus aux heures ouvrables à [service (SIGAMP), numéro de porte, BP, téléphone, fax, e-mail] ou en ligne sur la plateforme COLEPS aux adresses <http://www.marchespublics.cm> et <http://www.publiccontracts.cm>, ou tout autres moyens de communication électronique indiqué par le Maître d'Ouvrage.

20. Lutte contre la corruption et les mauvaises pratiques

Pour toute dénonciation pour des pratiques, faits ou actes de corruption ou faits de mauvaises pratiques, bien vouloir appeler la CONAC au numéro 1517, l'Autorité chargée des Marchés Publics (MINMAP) (SMS ou appel) aux numéros

Bayangam, le :

Copies :

- DD-MINMAP/KK
- ARMP/OU
- Président CIPM/C.BYGAM
- Affichage /chrono



LE MAIRE

04 AVR 2025
POUR LE MAIRE
PAR DELEGATION
A ADJOINT AU MAIRE

Joseph Eamc Fotso
Officier de l'Ordre de la Valeur

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

REGION DE L'OUEST

DEPARTEMENT DU KOUNG-KHI

COMMUNE DE BAYANGAM

COMMISSION INTERNE DE PASSATION DES MARCHES
PUBLICS



REPUBLIC OF CAMEROON
Peace - Work - Fatherland

WEST REGION

KOUNG-KHI DIVISION

BAYANGAM COUNCIL

INTERNAL PUBLIC PROCUREMENT
COMMISSION

OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER N° 05 /ONIT/ C.BYGAM/SG/SIGAMP/ CIPM /2025 OF 04 AVR 2025 for the execution the construction of 16 shops in the old Bayangam toll (lot1) and the construction of a hanger at the Batoufam toll booth (lot 2) IN BAYANGAM SUB- DIVISION, KOUNG-KHI DIVISION, WEST REGION (In emergency procedure)

1. Subject of the invitation to tender

Within the framework of improving the living conditions of the populations of the Bayangam council, the mayor hereby launches an invitation to tender open national invitation to tender N° 05 /ONIT/ C.BYGAM/SG/SIGAMP/ CIPM /2025 OF 04 AVR 2025 for the execution the construction of 16 shops in the old Bayangam toll (lot1) and the construction of a hanger at the Batoufam toll booth (lot 2) IN BAYANGAM SUB- DIVISION, KOUNG-KHI DIVISION, WEST REGION (In emergency procedure)

2. Nature of works

Works comprise especially: (brief description of the **works to be executed** ,

Construction site installation

Earthworks

Foundation

Elevation masonry

Framework, roofing, woodwork and ceiling

Metal and aluminium joinery

Painting

Sealed coatings

Plumbing

Electricity

Urban and urban development and sanitation

3. Tranches/Allotment

The works are subdivided into tranches and two lots defined here below:

Lot 1: construction of 16 shops in the old Bayangam toll (lot1)

Lot 2: construction of a hanger at the Batoufam toll booth (lot 2) IN BAYANGAM SUB- DIVISION, KOUNG-KHI DIVISION, WEST REGION (In emergency procedure)

4. Estimated cost

The estimated cost of the operation following preliminary studies is

Lot 1 : seventy million and one thousand (70 100 000) francs CFA

LOT 2: twenty million and one thousand (20 100 000) francs CFA

5. Estimated execution deadline

The maximum time frame provided for by the Project Owner for the execution of works subject of this invitation to tender is:

Lot 1: 05 months or 150 calendars days

Lot 2: 03 months or 90 calendars days

This time frame shall run from the date of notification of the administrative order to commence the services.

6. Participation and origin

Participation in this invitation to tender is open to all Cameroonian companies established in Cameroon and operating in the field of Building and Public Works.

7. Funding

The works under this invitation to tender shall be financed by Public investment budget financial 2025, budget head No.....

8. Bidding method

The mode of submission selected for this consultation is offline.

9. Bid bond

Each bidder must include in his administrative documents, a hand-endorsed bid bond, issued by a financial body or institution approved by the Minister in charge of finance to issue bonds for public contracts and whose list appears in document 14 of the Tender File (TF), of an amount of

Lot1: one million our hundred and two thousand (1 402 000) francs CFA

Lot2: four hundred and two thousand (402 000) francs CFA;

if applicable. It is not more than 2 % of the estimated cost of the contract all taxes inclusive (ATI), in accordance with the Order in force] and valid up to thirty (30) days beyond the initial date limit of the validity of bids. The absence of the bid bond issued by a first-rate bank or financial body of first category authorised by the Minister in charge of Finance to issue bonds for public contracts shall lead to the immediate rejection of the offer. A bid bond submitted but that does not have any relation with the consultation concerned shall be considered as absent. The bid bond presented by a tenderer at the bid opening session shall not be accepted.

10. Consultation of Tender File

The hard copy of the file may be consulted free of charge during working hours in the services of the Bayangam council at internal structure of administrative management of public markets of the Bayangam council Tel : 675432325 dors 101 as soon as this notice is published.

It may equally be consulted **online on the COLEPS platform at the following addresses:**

<http://www.marchespublics.cm> and <http://www.publiccontracts.cm> on the ARMP website (www.armp.cm) or on any other electronic communication means indicated by the Project Owner (to be specified).

11. Acquisition of tender file

The hard copy of the file may be obtained from [(place of withdrawal of the TF (service, door number, P.O. Box, telephone, fax, e-mail)] as soon as this notice is published against payment of a non-refundable sum of one hundred thousand (100 000) CFA Francs [In figures and words in accordance with the regulations in force], payable at the Municipal Receipt of Bayangam City Council.

It is equally possible to obtain the electronic version of the Tender File by downloading it free of charge through the addresses indicated above. However, online submission is subject to the payment of Tender File purchase fees

12. Submission of bids

For submission off line, the offer in seven (7) copies including the original and six (6) copies marked as such, should reach [place of registration of bids] no later than 05 MAI 2025 at 09 and should carry the indication:

OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER N° 05 /ONIT/ C.BYGAM/SG/SIGAMP/ CIPM /2025 OF 04 AVR 2025 for the execution the construction of 16 shops in the old Bayangam toll (lot1) and the construction of a hanger at the Batoufam toll booth (lot 2) BAYANGAM SUB- DIVISION, KOUNG-KHI DIVISION, WEST REGION (In emergency procedure)

"To be opened only during the bid-opening session"

13. Admissibility of bids

The administrative documents, the technical offer and the financial offer must be placed in separate envelopes and submitted in a sealed envelope.

The Project Owner shall not accept:

- Bids bearing information on the identity of the tenderers;
- Bids submitted after the closing date and time for submission of bids;
- Envelopes without indication on the identity of the Invitation to Tender;
- Bids non-compliant with the bidding mode;
- Failure to comply with the number of copies specified in the RPAO or offer in copies only;

Any incomplete offer in accordance with the prescriptions of the Tender File shall be declared inadmissible. Especially the absence of a bid bond issued by a financial body or institution approved by the Minister in charge of Finance to issue bonds for public contracts or the failure to comply with the model documents of the Tender File shall lead automatically to the rejection of the bid without any other procedure. A bid bond submitted but not relating to consultation concerned shall be considered as absent. A bid bond presented by a bidder during the bid opening session shall not be accepted.

14. Opening of bids

The bids shall be opened in single phase and shall take place on 05 MAI 2025 at 10 by the Project Owner or Delegated Project Owner Tenders Board in the in the meeting room of the Koung-Khi Divisional commission of Public contract.

Only tenderers may attend this opening session or be represented by a person of their choice, duly

Under pain of being rejected, the required administrative documents must be submitted in originals or copies certified by the issuing service or the relevant administrative authority, in accordance with the provisions of the Special Regulations of the invitation to tender. They shall be no later than 3 (three) months old from the original deadline for the submission of tenders or must have been issued after the date of signature of the Tender Notice.

In case of absence or non-conformity of a document in the administrative file during the opening of bids, after a 48(forty-eight) hours deadline granted by the Board, the file shall be rejected.

[The opening of bids must take place no later than one hour after the deadline for receipt of tenders set out in the Tender File].

15. Evaluation criteria

15.1 Eliminary criteria

The eliminary criteria set the minimum conditions to be fulfilled in order to be admitted to evaluation following the essential criteria. They should not be the subject of notation. The failure to comply with these criteria shall lead to the rejection of the bidder's offer.

The eliminary criteria include:

- Absence of bid bond at the opening of bids;
- Failure to submit, beyond the 48(forty-eight) hours deadline after the opening of bids, a document of the administrative file deemed non-compliant or absent (except the bid bond);
- False declarations, fraudulent schemes or forged documents;
- Failure to comply with X essential criteria (X referring to the qualification threshold of technical bids)
- Absence of the sworn statement for not having abandoned contracts during the last three years;
- Failure to comply with bids file format;
- Absence of a quantified unit price in the financial offer;
- Absence of an element in the financial offer (submission, BPU, DQE);
- Absence of integrity charter dated and signed
- Absence of the dated and signed commitment statement to comply with environmental and social clauses.

NB: Depending on the specificity of the service, other relevant criteria may be added when drafting the Tender File

15.2 Essential criteria

Essential criteria are the fundamental or key ones that will help to measure the financial and the technical capacity of candidates to execute the services subject of the tender. They should be determined depending on the nature and the content of the services to be executed.

It is necessary to clearly specify the modalities for validating a criterion from the number of sub-criteria to be respected

The essential criteria for the qualification of bidders shall focus especially on:

- ✦ Presentation of bid;
- ✦ Bidder's references;
- ✦ After-sales service(availability of spare parts, repair workshop, technical personnel) if applicable;
- ✦ Financial capacity; (Access to a line of credit or other financial resources, turnover, attestation of financial solvency);
- ✦ Personnel qualification and experience;
- ✦ Logistic means,
- ✦ Methodology.

NB: . [Indicate the main qualification criteria which show that the bidder has the required technical capacities and resources to successfully execute the contract]. [These criteria will be detailed in Article 6.1 of the RPAO]

[The notation system of bids by giving points (marks) shall be prohibited to give way to the binary mode (Yes or No)]

15.1 Eliminary criteria

The eliminary criteria set the minimum conditions to be fulfilled in order to be admitted to evaluation following the essential criteria. They should not be the subject of notation. The failure to comply with these criteria shall lead to the rejection of the bidder's offer.

The eliminary criteria include:

- Absence of bid bond at the opening of bids;
- Failure to submit, beyond the 48(forty-eight) hours deadline after the opening of bids, a document of the administrative file deemed non-compliant or absent (except the bid bond);
- False declarations, fraudulent schemes or forged documents;
- Failure to comply with 80% essential criteria

- Absence of the sworn statement for not having abandoned contracts during the last three years;
- Failure to comply with bids file format;
- Absence of a quantified unit price in the financial offer;
- Absence of an element in the financial offer (submission, BPU, DQE);
- Absence of integrity charter dated and signed
- Absence of the dated and signed commitment statement to comply with environmental and social clauses.

NB: Depending on the specificity of the service, other relevant criteria may be added when drafting the Tender File

15.2 Essential criteria

Essential criteria are the fundamental or key ones that will help to measure the financial and the technical capacity of candidates to execute the services subject of the tender. They should be determined depending on the nature and the content of the services to be executed.

It is necessary to clearly specify the modalities for validating a criterion from the number of sub-criteria to be respected. The essential criteria for the qualification of bidders shall focus especially on:

- + Presentation of bid;
- + Bidder's references;
- + After-sales service (availability of spare parts, repair workshop, technical personnel) if applicable;
- + Financial capacity; (Access to a line of credit or other financial resources, turnover, attestation of financial solvency);
- + Personnel qualification and experience;
- + + Logistic means,
- + + Methodology.

NB: . [Indicate the main qualification criteria which show that the bidder has the required technical capacities and resources to successfully execute the contract]. [These criteria will be detailed in Article 6.1 of the RPAO]

[The notation system of bids by giving points (marks) shall be prohibited to give way to the binary mode (Yes or No)]

16. Award of contract

The Project Owner shall award the contract to the bidder whose bid meets the required technical and financial qualification criteria and whose offer was evaluated as the lowest by including as the case may be, the rebates proposed

17. Maximum number of lots:

A candidate may tender for one or several lots, but cannot be awarded more than one lot.

[In the event a bidder is the lowest bidder for more than one lots, the Project Owner or Delegated Project Owner shall award the other lots to the said bidder in accordance with the conditions provided for in the RPAO]

18. Duration of validity of bids

Bidders shall remain committed to their bids for [Indicate the duration between 60 and 90 days] from the initial deadline set for the submission of bids.

19. Further information

Additional information may be obtained during working hours from [(SIGAMP service), door number, P.O Box, telephone, fax, e-mail] or online on the COLEPS platform via <http://www.marchespublics.cm> and <http://www.publiccontracts.cm>, or any other electronic communication means indicated by the Project Owner.

20. Fight against corruption and malpractices

For any denunciation of corruption attempt practices, facts or acts, please call the National Anti-Corruption Commission (NACC) on 1517, the Authority in charge of Public Contracts (MINMAP) (SMS or call) on (+237) 673 20 57 25 and 699 37 07 48, the ARMP on 675 71 20 39 or the PO/DPO on

Copies :

- DD-MINMAP/KK
- ARMP/W
- Chairperson of the ITB /C.BYGAM
- if applicable
- Notice board/file

Bayangam, THE:.....



THE MAYOR

POUR LE MAIRE
PAR DELEGATION
A ADJOINT AU MAIRE

Joseph Tame Tetsu
Officier de l'Ordre de la Valeur